

DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE**Nru 93/2017****tal-5 ta' Mejju 2017****li temenda l-Anness IV (l-Energija) tal-Ftehim ŻEE [2019/205]**

IL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar iż-Zona Ekonomika Ewropea ("il-Ftehim ŻEE"), u b'mod partikolari l-Artikolu 98 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 713/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jstabilixxi Aġenzija għall-Koperazzjoni tar-Regolaturi tal-Energija ⁽¹⁾ għandu jiġi inkorporat fil-Ftehim ŻEE.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 714/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar kondizzjonijiet għall-aċċess għan-netwerks għall-bdil bejn il-fruntieri fl-elettriku u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1228/2003 ⁽²⁾ għandu jiġi inkorporat fil-Ftehim ŻEE.
- (3) Ir-Regolament (KE) Nru 715/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-kondizzjonijiet għall-aċċess għan-netwerks ta' trażmissjoni tal-gass naturali u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1775/2005 ⁽³⁾, kif ikkoreġut mill-ĠU L 229, 1.9.2009, p. 29 u l-ĠU L 309, 24.11.2009, p. 87, għandu jiġi inkorporat fil-Ftehim ŻEE.
- (4) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2013 tal-14 ta' Ġunju 2013 dwar is-sottomissjoni u l-pubblikazzjoni ta' data (dejta) fis-swieq tal-elettriku u li jemenda l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 714/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁴⁾ għandu jiġi inkorporat fil-Ftehim ŻEE.
- (5) Id-Direttiva 2009/72/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern fil-qasam tal-elettriku u li temenda d-Direttiva 2003/54/KE ⁽⁵⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (6) Id-Direttiva 2009/73/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern tal-gass naturali u li thassar id-Direttiva 2003/55/KE ⁽⁶⁾ trid tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (7) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2010/685/UE tal-10 ta' Novembru 2010 li temenda l-Kapitolu 3 tal-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 715/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kundizzjonijiet għall-aċċess għan-netwerks ta' trażmissjoni tal-gass naturali ⁽⁷⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (8) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2012/490/UE tal-24 ta' Awwissu 2012 dwar l-emenda għall-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 715/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kundizzjonijiet għall-aċċess għan-netwerks ta' trażmissjoni tal-gass naturali ⁽⁸⁾ għandha tiġi inkorporata fil-Ftehim ŻEE.
- (9) Ir-Regolament (KE) Nru 714/2009 jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1228/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁹⁾ li hu inkorporat fil-Ftehim u li konsegwentement irid jithassar skont il-Ftehim ŻEE.
- (10) Ir-Regolament (KE) Nru 715/2009 jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1775/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁰⁾ li hu inkorporat fil-Ftehim u li konsegwentement irid jithassar skont il-Ftehim ŻEE.
- (11) Id-Direttiva 2009/72/KE thassar id-Direttiva 2003/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹¹⁾ li hija inkorporata fil-Ftehim ŻEE u li konsegwentement trid tithassar skont il-Ftehim ŻEE.

⁽¹⁾ ĠUL 211, 14.8.2009, p. 1.

⁽²⁾ ĠUL 211, 14.8.2009, p. 15.

⁽³⁾ ĠUL 211, 14.8.2009, p. 36.

⁽⁴⁾ ĠUL 163, 15.6.2013, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠUL 211, 14.8.2009, p. 55.

⁽⁶⁾ ĠUL 211, 14.8.2009, p. 94.

⁽⁷⁾ ĠUL 293, 11.11.2010, p. 67.

⁽⁸⁾ ĠUL 231, 28.8.2012, p. 16.

⁽⁹⁾ ĠUL 176, 15.7.2003, p. 1.

⁽¹⁰⁾ ĠUL 289, 3.11.2005, p. 1.

⁽¹¹⁾ ĠUL 176, 15.7.2003, p. 37.

- (12) Id-Direttiva 2009/73/KE tħassar id-Direttiva 2003/55/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹²⁾ li hija inkorporata fil-Ftehim ŻEE u li konsegwentement trid tithassar skont il-Ftehim ŻEE.
- (13) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2011/280/UE ⁽¹³⁾ tħassar id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2003/796/KE ⁽¹⁴⁾ li hi inkorporata fil-Ftehim ŻEE u li konsegwentement trid tithassar taħt il-Ftehim ŻEE.
- (14) L-operaturi tas-sistema ta' trażmissjoni tal-Istati tal-EFTA ma għandhomx jitqiesu bhala operaturi tal-pajjiżi terzi għall-finijiet tal-ENTSO għall-Elettriku u tal-ENTSO għall-Gass.
- (15) L-Anness IV tal-Ftehim ŻEE għalhekk jenhtieg li jiġi emendat skont dan,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness IV tal-Ftehim ŻEE jiġi emendat kif ġej:

1. It-test tal-punt 20 (ir-Regolament (KE) Nru 1228/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill) jinbidel b'dan li ġej:

“**32009 R 0714:** Ir-Regolament (KE) Nru 714/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar kondizzjonijiet għall-aċċess għan-networks għall-bdil bejn il-fruntieri fl-elettriku u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 1228/2003 (ĠU L 211, 14.8.2009, p. 15), kif emendat bi:

— **32013 R 0543:** Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2013 tal-14 ta' Ġunju 2013 (ĠU L 163, 15.6.2013, p. 1).

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw bl-adattamenti li ġejjin:

- (a) Fl-Artikolu 3(3) u 15(6), il-kelma 'Kummissjoni' għall-Istati tal-EFTA, għandha tinqara 'l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA'.
- (b) Id-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw deċiżjonijiet vinkolanti tal-Aġenzija, kif imsemmi fl-Artikolu 17(5), jinbidlu bid-dispożizzjonijiet li ġejjin f'każijiet li jinvolvu Stat tal-EFTA:
- (i) F'każijiet li jinvolvu Stat wiehed jew aktar tal-EFTA, l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandha tadotta deċiżjoni indirizzata lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istat(i) tal-EFTA kkonċernat(i).
- (ii) L-Aġenzija għandu jkollha d-dritt li tiegħu sehem sħiħ fil-hidma tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA u l-entitajiet preparatorji tagħha, meta l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA twettaq, fir-rigward tal-Istati tal-EFTA, il-funzjonijiet tal-Aġenzija kif previst f'dan il-Ftehim, iżda ma għandux ikollha d-dritt tal-vot.
- (iii) L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandu jkollha d-dritt li tiegħu sehem sħiħ fil-hidma tal-Aġenzija u fl-entitajiet preparatorji tagħha, iżda ma għandux ikollha d-dritt tal-vot.
- (iv) L-Aġenzija u l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandhom jikkooperaw mill-qrib meta jadottaw deċiżjonijiet, opinjonijiet u rakkomandazzjonijiet.

Id-Deċiżjonijiet tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandhom jiġu adottati mingħajr dewmien żejjed abbażi ta' abbozzi mhejjija mill-Aġenzija fuq inizjattiva tagħha stess jew fuq it-talba tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA.

Meta tkun qed thejji abbozz għall-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA skont dan ir-Regolament, l-Aġenzija għandha tinforma lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA. Din tal-aħħar għandha tistabbilixxi limitu ta' żmien li fih l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istati tal-EFTA għandhom ikunu jistgħu jesprimu l-fehmiet tagħhom dwar il-kwistjoni, b'kunsiderazzjoni shiha tal-urġenza, tal-kumplessità u tal-konsegwenzi potenzjali tal-kwistjoni.

L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istati tal-EFTA jistgħu jitolbu lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA sabiex terġa' tikkunsidra d-deċiżjoni tagħha. L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandha tghaddi din it-talba lill-Aġenzija. F'dan il-każ l-Aġenzija għandha tikkunsidra li thejji abbozz għid għall-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA u li twieġeb mingħajr dewmien żejjed.

Fejn l-Aġenzija temenda, tissuspendi jew tirtira kwalunkwe deċiżjoni parallela mad-deċiżjoni adottata mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, l-Aġenzija għandha thejji abbozz għall-istess skop għall-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA bla dewmien żejjed.

⁽¹²⁾ ĠU L 176, 15.7.2003, p. 57.

⁽¹³⁾ ĠU L 129, 17.5.2011, p. 14.

⁽¹⁴⁾ ĠU L 296, 14.11.2003, p. 34.

- (v) F'każ ta' nuqqas ta' qbil bejn l-Aġenzija u l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA dwar l-amministrazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet, id-Direttur tal-Aġenzija u l-Kulleġġ tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandhom, filwaqt li jikkunsidraw l-urgenza tal-kwistjoni, isejhu laqgħa mingħajr dewmien żejjed sabiex jilhqqu kunsens. Meta tali kunsens ma jintlaħaqx, id-Direttur tal-Aġenzija jew il-Kulleġġ tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA jistgħu jitolbu lill-Partijiet Kontraenti sabiex jirreferu l-kwistjoni lill-Kumitat Kongunt taż-ŻEE li għandu jindirizzaha skont l-Artikolu 111 ta' dan il-Ftehim li għandu japplika *mutatis mutandis*. F'konformità mal-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 1/94 tat-8 ta' Frar 1994 li tadotta r-Regoli ta' Proċedura tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE (*), Parti Kontraenti tista' titlob minnufih l-organizzazzjoni ta' laqgħat f'ċirkustanzi ta' urgenza. Minkejja dak kollu li hemm f'dan il-paragrafu, Parti Kontraenti tista' f'kull hin tirreferi l-kwistjoni lill-Kumitat Kongunt taż-ŻEE fuq inizjattiva tagħha stess skont l-Artikolu 5 jew 111 ta' dan il-Ftehim.
- (vi) Jistgħu jinbnew proċedimenti quddiem il-Qorti tal-EFTA mill-Istati tal-EFTA jew minn kull persuna fiżika jew ġuridika f'konformità mal-Artikoli 36 u 37 tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti kontra l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA.

(*) ĠU L 85, 30.3.1994, p. 60'.

- (c) Dan li ġej għandu jiżdied mal-Artikolu 20:

'Għall-Istati tal-EFTA, talba mill-Kummissjoni dwar l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 20(2) u 20(5) għandha ssir mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA lill-impriza kkonċernata.'

- (d) Dan li ġej għandu jiżdied mal-Artikolu 22(2):

'Għall-imprizi kkonċernati fl-Istati tal-EFTA, il-kompiti fl-Artikolu 22(2) għandhom jitwettqu mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA.'

- (e) Dan li ġej jiżdied mal-Artikolu 23:

'Ir-rappreżentanti tal-Istati tal-EFTA għandhom jiehdu sehem sħiħ fil-hidma tal-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 23, iżda ma għandux ikollhom id-dritt tal-vot.'

2. It-test tal-punt 22 (id-Direttiva 2003/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill) jinbidel b'dan li ġej:

"32009 L 0072: Id-Direttiva 2009/72/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern fil-qasam tal-elettriku u li temenda d-Direttiva 2003/54/KE (GU L 211, 14.8.2009, p. 55).

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva għandhom jinqraw bl-adattamenti li ġejjin:

- (a) Ir-referenzi għad-dispożizzjonijiet tat-Trattat għandhom ikunu interpretati bhala referenzi għad-dispożizzjonijiet korrispondenti tal-Ftehim.
- (b) Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal kejbils tal-elettriku u għal faċilitajiet relatati minn punt ta' konnessjoni fuq l-art għal l-faċilitajiet għall-produzzjoni ta' taż-żejt mhux maħdum.
- (c) L-Artikolu 7(2)(j) ma għandux japplika għall-Istati tal-EFTA.
- (d) L-Artikolu 9(1) għandu japplika għall-Istati tal-EFTA minn sena wara d-data tad-dhul fis-seħh tad-Deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 93/2017 tal-5 ta' Mejju 2017.
- (e) Fl-Artikolu 10(7) il-kelma 'Kummissjoni', għall-Istati tal-EFTA, għandha tinqara 'l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA'.
- (f) L-Artikolu 11(3)(b), 11(5)(b) u 11(7) ma għandux japplika għall-Istati tal-EFTA.
- (g) Fl-Artikolu 37(1)(d), il-kliem 'l-Aġenzija' għandhom jinbidlu bil-kliem 'l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA'.
- (h) L-Artikolu 37(1)(s) ma għandux japplika għall-Istati tal-EFTA.
- (i) Fl-Artikolu 40(1) il-kelma 'Kummissjoni' għandha, għall-Istati tal-EFTA, tinqara 'l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA'.
- (j) L-Artikolu 44(2) jinbidel b'dan li ġej:

'L-Artikolu 9 ma għandux japplika għal Ċipru, għal-Lussemburgu, għal Malta, għal-Liechtenstein u/jew għall-Iżlanda. Barra minn hekk l-Artikoli 26, 32 u 33 ma għandhomx japplikaw għal Malta.

Jekk l-Iżlanda tista' turi, wara li din id-Deċiżjoni tkun dahlet fis-seħh, li hemm problemi sostanzjali għall-operazzjoni tas-sistemi tagħha, hija tista' tapplika għal derogi mill-Artikoli 26, 32 u 33, li jistgħu jiġu mogħtija lilha mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA. L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandha tinforma lill-Istati tal-EFTA u lill-Kummissjoni dwar dawk l-applikazzjonijiet qabel tiehu xi deċiżjoni, waqt li turi rispett lejn il-kunfidenzjalità. Din id-Deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata fis-Suppliment taż-ŻEE ta' *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

(k) Ir-rappreżentanti tal-Istati tal-EFTA għandhom jiehdu sehem shiħ fil-hidma tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 46, iżda ma għandux ikollhom id-dritt tal-vot.”.

3. It-test tal-punt 23 (id-Direttiva 2003/55/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill) qed jinbidel b'dan li ġej:

“**32009 L 0073**: Id-Direttiva 2009/73/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern tal-gass naturali u li tħassar id-Direttiva 2003/55/KE (ĠU L 211, 14.8.2009, p. 94).

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva għandhom jinqraw bl-adattamenti li ġejjin:

(a) Ir-referenzi għad-dispożizzjonijiet tat-Trattat għandhom ikunu interpretati bħala referenzi għad-dispożizzjonijiet korrispondenti tal-Ftehim.

(b) Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għall-Iżlanda.

(c) Dan li ġej jiżdied mal-Artikolu 2(11):

“l-facilità ta' gass naturali likwifikat (LNG)” ma għandhiex tinkludi faċilitajiet għal-likwifikazzjoni tal-gass naturali li sseħħ bħala parti minn proġett tal-produzzjoni taż-żejt jew tal-gass lil hinn mix-xtut, bħal pereżempju l-facilità Melkøya.’.

(d) Dan li ġej jiżdied mal-Artikolu 2(12):

“Operatur tas-sistema tal-LNG” ma għandux jinkludi l-operaturi ta' faċilitajiet għal-likwifikazzjoni tal-gass naturali li sseħħ bħala parti minn proġett tal-produzzjoni taż-żejt jew tal-gass lil hinn mix-xtut, bħal pereżempju l-facilità Melkøya.’.

(e) L-Artikolu 6 ma għandux japplika għall-Istati tal-EFTA.

(f) Fl-Artikolu 10(7) il-kelma 'Kummissjoni', għall-Istati tal-EFTA, għandha tinqara 'l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA'.

(g) L-Artikolu 11(3)(b), 11(5)(b) u 11(7) ma għandux japplika għall-Istati tal-EFTA.

(h) Id-dispożizzjonijiet li jikkoncernaw deċizzjonijiet vinkolanti tal-Aġenzija, kif imsemmi fl-Artikolu 36(4), it-tielet subparagrafu, jinbidlu bid-dispożizzjonijiet li ġejjin f'każijiet li jinvolvu Stat tal-EFTA:

(i) F'każijiet li jinvolvu Stat wieħed jew aktar tal-EFTA, l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandha tadotta deċizzjoni indirizzata lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istat(i) tal-EFTA kkonċernat(i).

(ii) L-Aġenzija għandu jkollha d-dritt li tiehu sehem shiħ fil-hidma tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA u l-entitajiet preparatorji tagħha, meta l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA twettaq, fir-rigward tal-Istati tal-EFTA, il-funzjonijiet tal-Aġenzija kif previst f'dan il-Ftehim, iżda ma għandux ikollha d-dritt tal-vot.

(iii) L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandu jkollha d-dritt li tiehu sehem shiħ fil-hidma tal-Aġenzija u fl-entitajiet preparatorji tagħha, iżda ma għandux ikollha d-dritt tal-vot.

(iv) L-Aġenzija u l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandhom jikkooperaw mill-qrib meta jadottaw deċizzjonijiet, opinjonijiet u rakkomandazzjonijiet.

Id-Decizzjonijiet tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandhom jiġu adottati mingħajr dewmien żejjed abbażi ta' abbozzi mhejjija mill-Aġenzija fuq inizjattiva tagħha stess jew fuq it-talba tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA.

Meta tkun qed thejji abbozz għall-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA skont din id-Direttiva, l-Aġenzija għandha tinforma lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA. Din tal-aħhar għandha tistabbilixxi limitu ta' żmien li fih l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istati tal-EFTA għandhom ikunu jistgħu jesprimu l-fehmiet tagħhom dwar il-kwistjoni, b'kunsiderazzjoni shiħa tal-urgenza, tal-kumplessità u tal-konsegwenzi potenzjali tal-kwistjoni.

L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istati tal-EFTA jistgħu jitolbu lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA sabiex terġa' tikkunsidra d-deċizzjoni tagħha. L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandha tgħaddi din it-talba lill-Aġenzija. F'dan il-każ l-Aġenzija għandha tikkunsidra li thejji abbozz għall-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA u li twieġeb mingħajr dewmien żejjed.

Fejn l-Aġenzija temenda, tissospendi jew tirtira kwalunkwe deċizzjoni parallela mad-deċizzjoni adottata mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, l-Aġenzija għandha thejji abbozz għall-istess skop għall-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA bla dewmien żejjed.

- (v) F'każ ta' nuqqas ta' qbil bejn l-Aġenzija u l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA dwar l-amministrazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet, id-Direttur tal-Aġenzija u l-Kulleġġ tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandhom, filwaqt li jikkunsidraw l-urgenza tal-kwistjoni, isejhu laqgħa mingħajr dewmien żejjed sabiex jilhqgħu kunsens. Meta tali kunsens ma jintlaħaqx, id-Direttur tal-Aġenzija jew il-Kulleġġ tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA jistgħu jitolbu lill-Partijiet Kontraenti sabiex jirreferu l-kwistjoni lill-Kumitat Kongunt taż-ŻEE li għandu jindirizzaha skont l-Artikolu 111 ta' dan il-Ftehim li għandu japplika *mutatis mutandis*. F'konformità mal-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 1/94 tat-8 ta' Frar 1994 li tadotta r-Regoli ta' Proċedura tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE (*), Parti Kontraenti tista' titlob minnufih l-organizzazzjoni ta' laqgħat f'ċirkustanzi ta' urgenza. Minkejja dak kollu li hemm f'dan il-paragrafu, Parti Kontraenti tista' f'kull hin tirreferi l-kwistjoni lill-Kumitat Kongunt taż-ŻEE fuq inizjattiva tagħha stess skont l-Artikoli 5 jew 111 ta' dan il-Ftehim.
- (vi) Jistgħu jinbdew proċedimenti quddiem il-Qorti tal-EFTA mill-Istati tal-EFTA jew minn kull persuna fiżika jew ġuridika f'konformità mal-Artikoli 36 u 37 tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti kontra l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA.

(*) ĠU L 85, 30.3.1994, p. 60.'

- (i) Fl-Artikolu 36(8) u (9), il-kelma 'Kummissjoni' għall-Istati tal-EFTA, għandha tinqara 'l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA'.
- (j) Fl-Artikolu 41(1)(d), il-kliem 'l-Aġenzija' għandhom jinbidlu bil-kliem 'l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA'.
- (k) Fl-Artikolu 44(1) u l-Artikolu 49(4) u (5), il-kelma 'Kummissjoni' għandha, għall-Istati tal-EFTA, tinqara 'l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA'.
- (l) Dan li ġej għandu jiżded mal-Artikolu 49(5):

'Dawn iż-żoni geografikament limitati fin-Norveġja li ġejjin għandhom ikunu eżenti mill-Artikoli 24, 31 u 32 għal perjodu massimu ta' 20 sena wara d-dhul fis-seħh tad-Deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 93/2017 tal-5 ta' Mejju 2017:

- (i) Jæren u Ryfylke,
- (ii) Hordaland.

Il-htieġa li titkompla d-deroga għandha tiġi deciza mill-Awtorità Regolatorja Norveġiża kull hames snin wara d-dhul fis-seħh tad-Deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 93/2017 tal-5 ta' Mejju 2017 filwaqt li jitqiesu l-kriterji ta' dan l-Artikolu. L-Awtorità Regolatorja Norveġiża għandha tinnotifika lill-Kumitat Kongunt taż-ŻEE u lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA bid-deċiżjoni tagħha u l-valutazzjoni li hija bbażata fuqha. Fi żmien xahrejn mill-jum li fih tasal id-deċiżjoni, l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA tista' tadotta deciżjoni li titlob lill-Awtorità Regolatorja Norveġiża biex temenda jew tirtira d-deċiżjoni tagħha. Dan il-perjodu jista' jiġi estiz bil-kunsens kemm tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA kif ukoll tal-Awtorità Regolatorja Norveġiża. L-Awtorità Regolatorja Norveġiża għandha tikkonforma mad-deċiżjoni tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA fi żmien xahar, u għandha tinforma lill-Kumitat Kongunt taż-ŻEE u lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA skont dan.'

- (m) L-Artikolu 49(6) għandu jinbidel b'dan li ġej:

'L-Artikolu 9 ma għandux japplika għal Ċipru, għal-Lussemburgu, għal Malta u/jew għal-Liechtenstein.'

- (n) Ir-rappreżentanti tal-Istati tal-EFTA għandhom jieħdu sehem shiħ fil-hidma tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 51, iżda ma għandux ikollhom id-dritt tal-vot."

4. It-test tal-punt 27 (ir-Regolament (KE) Nru 1775/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill) qed jinbidel b'dan li ġej:

"**32009 R 0715:** Ir-Regolament (KE) Nru 715/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-kondizzjonijiet għall-aċċess għan-netwerks ta' trażmissjoni tal-gass naturali u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1775/2005 (ĠU L 211, 14.8.2009, p. 36), kif ikkoreġut mill-ĠU L 229, 1.9.2009, p. 29 u l-ĠU L 309, 24.11.2009, p. 87, kif emendat bi:

- **32010 D 0685:** Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2010/685/UE tal-10 ta' Novembru 2010 (ĠU L 293, 11.11.2010, p. 67),
- **32012 D 0490:** Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2012/490/UE tal-24 ta' Awwissu 2012 (ĠU L 231, 28.8.2012, p. 16).

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw bl-adattamenti li ġejjin:

- (a) Dan ir-Regolament ma għandux japplika għall-Iżlanda.
- (b) Fl-Artikolu 3(3) u 20, il-kelma 'Kummissjoni' għall-Istati tal-EFTA, għandha tinqara 'l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA'.
- (c) Ir-rappreżentanti tal-Istati tal-EFTA għandhom jiehdu sehem shih fil-hidma tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 28, iżda ma għandux ikollhom id-dritt tal-vot.
- (d) Fl-Artikolu 30, il-kelma 'Kummissjoni' għandha, għall-Istati tal-EFTA, tinqara 'l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA'.

5. Il-punt li ġej jiddaħhal wara l-punt 46 (id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2013/114/UE):

“47. **32009 R 0713:** Ir-Regolament (KE) Nru 713/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi Aġenzija għall-Kooperazzjoni tar-Regolaturi tal-Energija (ĠU L 211, 14.8.2009, p. 1).

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw bl-adattamenti li ġejjin:

- (a) L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istati tal-EFTA għandhom jiehdu sehem shih fil-hidma tal-Aġenzija għall-Kooperazzjoni tar-Regolaturi tal-Energija, minn hawn 'il quddiem imsejha 'l-Aġenzija', kif ukoll il-korpi preparatorji kollha, inklużi l-gruppi ta' hidma, il-kumitati u t-task forces tal-Aġenzija, il-Bord Amministrattiv u l-Bord tar-Regolaturi iżda minghajr id-dritt tal-vot.
- (b) Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-Protokoll 1 għall-Ftehim, il-kliem 'Stat(i) Membru/i' fir-Regolament jinftiehem, b'żieda mat-tifsira tagħhom fir-Regolament, bhala l-Istati tal-EFTA.
- (c) Fir-rigward tal-Istati tal-EFTA, skont kif u meta xieraq, l-Aġenzija għandha tassisti lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA jew lill-Kumitat Permanenti, skont il-każ, fil-qadi tal-kompiti rispettivi tagħhom.
- (d) Id-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw deciżjonijiet vinkolanti tal-Aġenzija, kif imsemmi fl-Artikoli 7, 8 u 9, jinbidlu bid-dispożizzjonijiet li ġejjin f'każijiet li jinvolvu Stat tal-EFTA:
 - (i) F'każijiet li jinvolvu Stat wieħed jew aktar tal-EFTA, l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandha tadotta deciżjoni indirizzata lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istat(i) tal-EFTA kkonċernat(i).
 - (ii) L-Aġenzija għandu jkollha d-dritt li tiegħu sehem shih fil-hidma tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA u l-entitajiet preparatorji tagħha, meta l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA twettaq, fir-rigward tal-Istati tal-EFTA, il-funzjonijiet tal-Aġenzija kif previst f'dan il-Ftehim, iżda ma għandux ikollha d-dritt tal-vot.
 - (iii) L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandu jkollha d-dritt li tiegħu sehem shih fil-hidma tal-Aġenzija u fl-entitajiet preparatorji tagħha, iżda ma għandux ikollha d-dritt tal-vot.
 - (iv) L-Aġenzija u l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandhom jikkooperaw mill-qrib meta jadottaw deciżjonijiet, opinjonijiet u rakkomandazzjonijiet.

Id-Deciżjonijiet tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandhom jiġu adottati minghajr dewmien żejjed abbażi ta' abbozzi mhejjija mill-Aġenzija fuq inizjattiva tagħha stess jew fuq it-talba tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA.

Meta tkun qed thejji abbozz għall-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA skont dan ir-Regolament, l-Aġenzija għandha tinforma lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA. Din tal-ahhar għandha tistabbilixxi limitu ta' żmien li fih l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istati tal-EFTA għandhom ikunu jistgħu jesprimu l-fehmiet tagħhom dwar il-kwistjoni, b'kunsiderazzjoni shiha tal-urgenza, tal-kumplessità u tal-konsegwenzi potenzjali tal-kwistjoni.

L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istati tal-EFTA jistgħu jitolbu lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA sabiex terġa' tikkunsidra d-deciżjoni tagħha. L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandha tgħaddi din it-talba lill-Aġenzija. F'dan il-każ l-Aġenzija għandha tikkunsidra li thejji abbozz ġdid għall-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA u li twieġeb minghajr dewmien żejjed.

Fejn l-Aġenzija temenda, tissospendi jew tirtira kwalunkwe deciżjoni parallela mad-deciżjoni adottata mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, l-Aġenzija għandha thejji abbozz għall-istess skop għall-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA bla dewmien żejjed.

- (v) F'każ ta' nuqqas ta' qbil bejn l-Aġenzija u l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA dwar l-amministrazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet, id-Direttur tal-Aġenzija u l-Kulleġġ tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandhom, filwaqt li jikkunsidraw l-urġenza tal-kwistjoni, isejhu laqgħa mingħajr dewmien żejjed sabiex jilhqgħu kunsens. Meta tali kunsens ma jintlahaqx, id-Direttur tal-Aġenzija jew il-Kulleġġ tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA jistgħu jitolbu lill-Partijiet Kontraenti sabiex jirreferu l-kwistjoni lill-Kumitat Kongunt taż-ŻEE li għandu jindirizzaha skont l-Artikolu 111 ta' dan il-Ftehim li għandu japplika *mutatis mutandis*. F'konformità mal-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 1/94 tat-8 ta' Frar 1994 li tadotta r-Regoli ta' Proċedura tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE (*), Parti Kontraenti tista' titlob minnufih l-organizzazzjoni ta' laqgħat f'ċirkustanzi ta' urġenza. Minkejja dak kollu li hemm f'dan il-paragrafu, Parti Kontraenti tista' f'kull hin tirreferi l-kwistjoni lill-Kumitat Kongunt taż-ŻEE fuq inizjattiva tagħha stess skont l-Artikoli 5 jew 111 ta' dan il-Ftehim.
- (vi) Jistgħu jinbdew proċedimenti quddiem il-Qorti tal-EFTA mill-Istati tal-EFTA jew minn kull persuna fiżika jew ġuridika f'konformità mal-Artikoli 36 u 37 tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti kontra l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA.

(*) ĠU L 85, 30.3.1994, p. 60.

- (e) Dan li ġej jiddied mal-Artikolu 12:

'L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istati tal-EFTA għandhom jiehdu sehem shiħ fil-Bord Amministrattiv, iżda ma għandux ikollhom id-dritt tal-vot. Ir-regoli interni ta' proċedura tal-Bord Amministrattiv għandhom jagħtu effett shiħ lis-sehem tal-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istati tal-EFTA.'

- (f) Dan li ġej jiddied mal-Artikolu 14:

'L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istati tal-EFTA għandhom jiehdu sehem shiħ fil-Bord tar-Regolaturi u l-korpi preparatorji kollha tal-Aġenzija. Ma għandux ikollhom id-dritt tal-vot fil-Bord tar-Regolaturi. Ir-regoli interni ta' proċedura tal-Bord tar-Regolaturi għandhom jagħtu effett shiħ lis-sehem tal-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istati tal-EFTA.'

- (g) Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 19 jinbidlu b'dan li ġej:

'Jekk l-appell jikkoncerna deċiżjoni tal-Aġenzija f'każ fejn in-nuqqas ta' qbil jinvolvi wkoll l-awtoritajiet nazzjonali regolatorji ta' Stat wiehed tal-EFTA jew aktar, il-Bord tal-Appell għandu jistieden lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istat(i) involut(i) tal-EFTA sabiex jippreżenta(w) osservazzjonijiet dwar komunikazzjonijiet mill-partijiet affettwati mill-appell, fit-termini preskrittivi speċifikati. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istat(i) involut(i) tal-EFTA għandhom ikunu intitolati li jagħmlu preżentazzjonijiet orali. Meta l-Bord tal-Appell jemenda, jissospendi jew ittemm xi deċiżjoni parallela għad-deċiżjoni adottata mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, l-Aġenzija għandha thejji abbozz ta' deċiżjoni tal-istess natura għall-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, mingħajr dewmien żejjed.'

- (h) Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 20 ma għandhomx japplikaw f'każijiet li jinvolvu Stat wiehed tal-EFTA jew aktar.

- (i) Dan li ġej jiddied mal-Artikolu 21:

'L-Istati tal-EFTA għandhom jiehdu sehem fil-finanzjament tal-Aġenzija. Għal dan l-għan, il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 82(1)(a) u l-Protokoll 32 tal-Ftehim għandhom japplikaw.'

- (j) Dan li ġej jiddied mal-Artikolu 27:

'L-Istati tal-EFTA għandhom jikkonċedu lill-Aġenzija privileġġi u immunitajiet ekwivalenti għal dawk li jinsabu fil-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Unjoni Ewropea.'

- (k) Dan li ġej jiddied mal-Artikolu 28:

'B'deroga mill-Artikoli 12(2)(a) u 82(3)(a) tal-Kundizzjonijiet ta' impjeg ta' agenti ohra tal-Unjoni Ewropea, ċittadini tal-Istati tal-EFTA li jgawdu d-drittijiet shaħ tagħhom bhala ċittadini jistgħu jiġu impjegati b'kuntratt mid-Direttur tal-Aġenzija.

B'deroga mill-Artikoli 12(2)(e), 82(3)(e) u 85(3) tal-Kundizzjonijiet tal-Impjeg applikabbli għal Agenti Ohra, il-lingwi msemmija fl-Artikolu 129(1) tal-Ftehim ŻEE għandhom jitqiesu mill-Aġenzija, fir-rigward tal-persunal tagħha, bhala lingwi tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 55(1) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.'

(l) Dan li ġej jizzied fl-Artikolu 30(1):

‘Ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta’ Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni għandu, għall-fini ta’ applikazzjoni ta’ dan ir-Regolament, jgħodd ukoll għal kull dokument tal-Aġenzija rigward l-Istati Membri tal-EFTA.’

(m) Dan li ġej jizzied mal-Artikolu 32:

‘Ir-rappreżentanti tal-Istati tal-EFTA għandhom jiehdu sehem shiħ fil-hidma tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 32, iżda ma għandux ikollhom id-dritt tal-vot.’

6. Il-punt li ġej jiddahhal wara l-punt 47 (ir-Regolament (KE) Nru 713/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill):

“48. **32013 R 0543**: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2013 tal-14 ta’ Ġunju 2013 dwar is-sottomissjoni u l-pubblikazzjoni ta’ data (dejta) fis-swieq tal-elettriku u li jemenda l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 714/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 163, 15.6.2013, p. 1).”.

7. Jithassar it-test tal-punt 21 (id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2003/796/KE).

Artikolu 2

It-testijiet tar-Regolamenti (KE) Nru 713/2009, (KE) Nru 714/2009, (KE) Nru 715/2009, kif ikkoreġuti mill-ĠU L 229, 1.9.2009, p. 29 u l-ĠU L 309, 24.11.2009, p. 87 u (UE) Nru 543/2013, id-Direttivi 2009/72/KE u 2009/73/KE u d-Deciżjonijiet 2010/685/UE u 2012/490/UE bil-lingwa Iżlandiża u dik Norveġiża, li għandhom jiġu ppubblikati fis-Suppliment taż-ŻEE ta’ *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, għandhom ikunu awtentici.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni tidhol fis-seħħ fis-6 ta’ Mejju 2017 jew fil-jum li jiġi wara l-aħħar notifika lill-Kumitat Kongunt ŻEE skont l-Artikolu 103(1) tal-Ftehim ŻEE, skont liema wiehed minnhom jiġi aktar tard (*).

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata fis-Sezzjoni taż-ŻEE, u fis-Suppliment taż-ŻEE, ta’ *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, il-5 ta’ Mejju 2017.

Għall-Kumitat Kongunt ŻEE

Il-President

Claude MAERTEN

(*) Ir-rekwiżiti kostituzzjonali huma indikati.